

# Bilateral Relations Review Meeting (Virtual) between Hon'ble Minister of External Affairs Dr. S. Jaishankar and H.E. Dato Seri Setia Haji Erywan bin Pehin Datu Pekerma Jaya Haji Mohd. Yusof, Hon'ble Minister of Foreign Affairs-II of Brunei Darussalam

February 18, 2021

மாண்புமிகு வெளிவிகார அமைச்சர் டாக்டர் எஸ். ஜெய்சங்கருக்கும் எச்.இ.க்கும் இடையிலான இருதரப்பு உறவுகள் மறு ஆய்வு கூட்டம் (மெய்நிகர்).டத்தோ செரி செட்டியா ஹாஜி எரிவான் பின் பெஹின் டட்டு பெக்கெர்மா ஜெயா ஹாஜி மொஹாட். யுசோப், மாண்புமிகு வெளியுறவு அமைச்சர் புருனே தாருஸ்ஸலாம் - II

பிப்ரவரி 18, 2021

1. மாண்புமிகு வெளிவிகார அமைச்சர் டாக்டர் எஸ். ஜெய்சங்கர் மற்றும் எச்.இ.டத்தோ செரி செட்டியா ஹாஜி எரிவான் பின் பெஹின் டட்டு பெக்கெர்மா ஜெயா ஹாஜி மொஹாட். யுசோப், மாண்புமிகு வெளியுறவு அமைச்சர் புருனே தாருஸ்ஸலாம் - II. இருதரப்பு உறவுகளைப் பெறுவதற்காக தாருஸ்ஸலாம் 20 பிப்ரவரி 2021 அன்று மெய்நிகர் தளங்களில் ஒரு கூட்டத்தை நடத்தியது. இந்தச் சந்திப்பு 2019 ஜூன் மாதம் புதுதில்லியில் இரு நாடுகளுக்கிடையில் நடைபெற்ற 7 வது சுற்று வெளியுறவு அலுவலக ஆலோசனையின் தொடர்ச்சியாகும். இரு அமைச்சர்களும் இருதரப்பு உறவுகளின் முழு வரம்பு மற்றும் உலகளாவிய பிரச்சினைகள் குறித்து விவாதித்தனர்.
2. நாட்டில் கொரோனா 19 தொற்றுநோயை திறம்பட கட்டுப்படுத்தியது குறித்து மாண்புமிகு வெளிவிகார அமைச்சர் புருனேவைப் பாராட்டினார். 2021 ஆம் ஆண்டுக்கான ஆசியான் தலைவர் பதவியை ஏற்றுக்கொண்ட புருனேயையும் அவர் வாழ்த்தினார், மேலும்

ஆசியானின் வெற்றிகரமான தலைவர் பதவிக்கு இந்தியாவின் புருனே முழு ஆதரவையும் உறுதிப்படுத்தினார். இஸ்ரோவின் தற்போதைய டெலிமெட்ரி, டிராக்கிங் மற்றும் கமாண்ட்(டி.டி.சி.) நிலையத்தை புதிய தளத்திற்கு மாற்றுவதற்கு வசதியளிப்பதன் மூலம் இந்தியாவின் விண்வெளி திட்டத்திற்கு ப்ருனியன் அரசு அளித்த ஆதரவுக்கு அவர் நன்றி தெரிவித்தார்; பல்வேறு சர்வதேச அமைப்புகளுக்கு இந்தியாவின் வேட்புமனுக்கள்; மற்றும் சர்வதேச பயங்கரவாதம் என்ற தலைப்பில். கோவிட் 19 தொற்றுநோயைத் தொடர்ந்து புருனேயில் சிக்கித் தவிக்கும் இந்தியர்களை திருப்பி அனுப்புவதற்கு உதவியதற்காக புருனே அரசுக்கு அவர் நன்றி தெரிவித்தார். புருனே தாருஸ்ஸலாம் வெளியுறவு அமைச்சர் திரு. ஹாஜி எரிவான் புருனே நாட்டினரை திருப்பி அனுப்புவதற்கு ஆதரவு அளித்ததற்காகவும், சிறந்த மனித வள மேம்பாட்டு ஒத்துழைப்புக்காகவும் இந்திய அரசுக்கு நன்றி தெரிவித்தார்.

3. இரு அமைச்சர்களும் தற்போதைய இருதரப்பு உறவில் திருப்தி தெரிவித்தனர் மற்றும் இரு தரப்பினரால் அடையாளம் காணப்பட்ட பகுதிகளில் இருதரப்பு ஒத்துழைப்பு மற்றும் வர்த்தகம் மற்றும் முதலீடுகளை அதிகரிக்க ஒப்புக்கொண்டனர். விவசாயம், உணவு பதப்படுத்துதல், ஐ.சி.டி, ஐ.சி.இ.எஸ், இ-கவர்னன்ஸ், எஸ் அண்ட் டி, கல்வி, வாகனங்கள், எரிசக்தி, சுகாதாரம் மற்றும் மருந்துகள், கட்டுமானம், ஜவுளி மற்றும் ஆடைகள், நகைகள், தோல்பொருட்கள் மற்றும் சுற்றுலா ஆகியவை இதில் அடங்கும். பாதுகாப்பு தொடர்பான இருதரப்பு ஒத்துழைப்பும் விவாதத்திற்கு வந்தது. இருதரப்பு வழிமுறைகளை வலுப்படுத்துவதற்கான இரு புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் ஒப்பந்தங்கள் ஆரம்ப முடிவுக்கு வருவதற்கும், இருதரப்பு வர்த்தகத்தை அதிகரிப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கும் இரு அமைச்சர்களும் ஒப்புக்கொண்டனர்.

4. புருனேயின் திறன் மேம்பாட்டில் இந்தியாவின் உதவியைப் பயன்படுத்துவது குறித்தும், இது தொடர்பாக புருனே மீதான

இந்தியாவின் தொடர்ச்சியான அர்பணிப்பு குறித்தும் விவாதங்கள் நடத்தப்பட்டன.

5. இரு அமைச்சர்களும் ஈடுபாட்டின் அனைத்து துறைகளிலும் இரு தரப்பு ஒத்துழைப்பை மேம்படுத்துவதற்கும், ஒருவருக்கொருவர் தேசிய வளர்ச்சியை ஆதரிப்பதற்கும், பொதுவான உலகளாவிய சவால்களுக்கு எதிரான ஒத்துழைப்பை வலுப்படுத்துவதற்கும் மீண்டும் உறுதிப்படுத்தினர்.

பிப்ரவரி 18, 2021

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.